

愛知万博カナダ・パビリオン

WWW.EXPO2005CANADA.GC.CA

EXPO 2005 AICHI

25|03|05 » 25|09|05



The Canada Pavilion welcomed its 3-Millionth Visitor and Winner of a Trip to the NWT

The Canada Pavilion at Expo 2005 welcomed its three-millionth visitor on September 9, 2005. This milestone is an important one, since it signifies that the Pavilion has officially doubled its initial overall objective of 1.5 M visitors before the end of Expo 2005 on September 25, a date that is still several weeks away.

In addition to being offered VIP treatment by the Commissioner General and Pavilion staff, Risako Nabeshima and Toru Nishitani also received an all-expenses trip for two to the Northwest Territories (NWT), courtesy of NWT Tourism. NWT is world-renowned for its fantastic Aurora Borealis, or Northern Lights, which is one of the major symbols of Canada's participation in Expo 2005.

Halfway through Expo, the Canada Pavilion reached its initial overall objective of 1.5 M visitors for the six-month duration of Expo 2005, a figure that was based on 10 per cent of the total number of estimated visitors to the Expo site, which was 15 million.

カナダ・パビリオンは、ノースウェスト準州への招待旅行をプレゼントされた 300 万人目の来館者を迎えました。

2005 年愛知万博カナダ・パビリオンは、9月9日に 300 万人目の来館者を迎えました。カナダ・パビリオンは当初、9月25日の愛知万博閉幕までの来館者目標数を 150 万人としていましたので、このことは、2 週間余りを残して目標の倍増を達成することになるという画期的な出来事です。

幸運の 300 万人目の来館者 鍋島 理咲子(なべしま・りさこ)さんと西谷 暢(にしたに・とおる)さんは、カナダ政府代表やパビリオンのスタッフから VIP 待遇を受けたことに加え、ノースウェスト準州政府観光局の好意により、同州への無料カップル旅行招待をプレゼントされました。ノースウェスト準州は、カナダの愛知万博への参加に当たって主なシンボルとしても使っている、幻想的なオーロラを見ることができる場所として世界的に知られています。

カナダ・パビリオンは、愛知万博の 6 ヶ月の開催期間半ばにして、当初の来館者目標数 150 万人を達成しています。この目標数は愛知万博への総来場者数見込み、1,500 万人の 10%を目安としたものでした。

Le Pavillon du Canada a accueilli son 3 millionième visiteur et gagnant du voyage au pays des aurores boréales

Le Pavillon du Canada à l'Expo 2005 a accueilli son trois millionième visiteur le 9 septembre 2005. Il s'agit-là d'un jalon important puisque que le pavillon aura officiellement doublé son objectif général initial de 1,5 millions de visiteurs avant la fin de l'Expo 2005, sans compter qu'il reste encore quelques semaines avant le 25 septembre prochain.

En plus de recevoir un traitement VIP de la part du Commissaire général et du personnel du pavillon, Risako Nabeshima and Toru Nishitani ont reçu un voyage pour deux, toutes dépenses payées, dans les Territoires du Nord-Ouest (TNO), une gracieuseté du Tourisme des TNO. Les Territoires du Nord-Ouest sont reconnus pour leurs fantastiques aurores boréales, lesquelles sont d'ailleurs un des plus importants symboles de la participation du Canada à l'Expo 2005.

À peine à mi-chemin de l'Expo, le pavillon du Canada avait atteint son objectif initial général de 1,5 millions de visiteurs pour les six mois de la durée de l'Expo 2005, un chiffre qui représentait 10 pour cent du nombre total de visiteurs attendus à l'Expo, soit 15 millions de personnes.